THE SPA・KUKURU

THE HIRAMATSU HOTELS & RESORTS 宜野座では
月の満ち欠けに合わせて作られたオイルを使用してからだをゆったりと
ゆだねていただけるスパトリートメントをご用意しております。
施術内にあるトリートメントルームは２部屋。
同時に２名様までの施術が可能となっております。

ご予約・お問合せ
THE HIRAMATSU HOTELS & RESORTS 宜野座
TEL.098-968-5600

営業時間 9:00 ～ 23:00（21:00 最終受付）
Service hours 9:00 – 23:00 (latest check-in 21:00)

※前日の18時以降のご予約取消はキャンセルチャージが発生いたします。
Cancellation fee will be charged when cancelled after 18:00 ~ previous day.

THE SPA・KUKURU へようこそ

ゲートをくぐればそこには日常の喧騒から解き放された異空間が広がる。
目の前に広がる美しく力強く生きる原生林。
宜野座の波音、鳥のさえずり、たおやかな森の木々、耳に心地よく響く自然の協奏曲でお迎えします。
KUKURU「ククル」は沖縄の方言で「心」。
自然の音を音楽とした心身からの癒しの場所がTHE SPA・KUKURUにはあります。

熟練したセラピスト、沖縄に存在するエレメントの数々。

沖縄の高く明るい藍空、透明でどこまでも続くコバルトブルーの海、満点の星空と美しい月、エネルギーを与えてくれる大地。

セラピストの優しい手の温もりに身をゆだね、心を解きほぐし、バランスを整える。
THE SPA・KUKURUは、あなたのためのトリートメントをご用意しております。

Welcome to THE SPA・KUKURU

When you pass the gate, you will find an extraordinary spa that escaping from your busy life. KUKURU means “heart” in Okinawa’s dialect.
THE SPA・KUKURU is a place where natural sounds play music and you can truly relax.
We have experienced therapists, and natural elements of Okinawa.
Also Okinawa’s blue sky, endless cobalt blue sea, night sky with full of starts and beautiful moon, energy of the earth.
Indulge yourself in hands of a therapist to balance your body and mind. We will offer you an exclusive treatment program.

KUKURU エクスペリエンス
KUKURU Experience

カウンセリング（約10分） Consultation (10 Minutes)

現在のお身体の状態、本日のご要望を確認し、トリートメント内容をご相談させていただきます。
We consult with the client to understand your body condition and select the best treatment.

フットリチュアル（約10分） Foot ritual (10 Minutes)

トリートメント前にフットバスで足元を温めることで、血流を促しトリートメント効果を高めます。
Warming your feet in a footbath before the treatment enhances its efficacy by promoting circulation.

ちむくくるトリートメント（60〜120分） CHIMUKUKURU Treatments (60~120 Minutes)

熟練された技術と確かな知識を持ったセラピストがお身体の状態をみながら、
心身のバランスを整えるトリートメントを提供いたします。
Our experienced therapists will provide you the best beauty program to balance your body and mind.

リフレッシュメント（約15分） Refreshment (15 Minutes)

ちむくくるの目的に沿った沖縄特有のハーブティーのリフレッシュメントをお楽しみいただき
お身体の状態やプログラム後のアドバイスをいたします。
The treatment concludes with an Okinawa's unique herbal tea and therapist's advice for each client.

※お身体やお肌の状態によっては施術がお受け頂けない場合がございます。（炎症を伴う日焼け・泥酔　等）
*We may limit or restrict you from having treatments if you have special conditions and diseases. (e.g. Sunburn, under influence of alcohol etc,.)

SIGNATURE

ちむくくる 太陽（たいよう）
CHIMU KUKURU -The sun (TAIYO)

当日のお身体の状態に合わせて、ボディ・フェイシャル・ヘッド・パーツストーンから組み合わせて
ご提案させていただく贅沢な特別トリートメント。

A luxurious, special course with a combination of body, facial, head and warm stone treatments tailored to your condition on the day.

150分 150 Minutes ¥55,000 JPY55,000

ちむくくる 大地（だいち）
CHIMU KUKURU -The earth (DAICHI)

ボディとフェイシャルを組み合わせたコース。沖縄の大地の恵みを全身で感じるフルトリートメント。

full body and facial treatment that allows you to experience the bounty of Okinawa.

120分 120 Minutes ¥44,000 JPY44,000

BODY

ちむくくる 海（うみ）
CHIMU KUKURU -The Ocean (UMI)

60分 60 Minutes ¥26,400 JPY26,400

琉球ホリスティックマッサージ
セラピストの手の温もりと沖縄の海をイメージしたテクニックで揉みほぐしながら心身に働きかけていきます。
90分以上から全身フルトリートメントとなります。

90分 90 Minutes ¥34,100 JPY34,100

Ryukyu holistic massage
The warmth of the therapist's hands and techniques inspired by the Okinawa sea, gently release and relax your mind and body.
The 90- and 120-minute options are full body treatments.

120分 120 Minutes ¥42,900 JPY42,900

ちむくくる 陽（よう）
CHIMU KUKURU -The Sun (YO)

60分 60 Minutes ¥26,400 JPY26,400

パーソナルディープティシュー
しっかりと筋膜にアプローチする事で、より深く刺激をあたえ凝り固まった筋肉をリリースし、
身体の深部に働きかけるアグレッシブなトリートメントです。90分以上から全身フルトリートメントとなります。

90分 90 Minutes ¥34,100 JPY34,100

Customized Deep Tissue Massage
An aggressive treatment that targets the fascia for a deeper stimulus to release stiff muscles. The 90- and 120-minute options are full body treatments.

120分 120 Minutes ¥42,900 JPY42,900

ちむくくる 温（おん）
CHIMU KUKURU -The Warm (ON)

※事前予約となります。お問い合わせ時にお申し付けください。

ホットストーンセラピー
天然の玄武岩を用いて温めながらしっかり、ゆっくりとほぐしていきます。
ストーンの持つ浄化作用と自律神経にアプローチすることにより心身のバランスを整えるホットストーンセラピーです。
120分はお顔のコールドストーンが入ります。

90分 90 Minutes ¥35,200 JPY35,200

Hot stone treatment (*Advanced reservation is required.)
A treatment using smooth, warmed basalt stones to calm the autonomic nervous system and restore mind-body balance.
The 120-minute option also uses cold stones.

120分 120 Minutes ¥44,000 JPY44,000

価格はすべて税込です。
Consumption tax is included in the price.

FACIAL

ちむくくる 白（はく）
CHIMU KUKURU -Radiance (HAKU)

ラディアンス
紫外線によるダメージを受けた肌に、美白ケアを行い明るく輝かしい肌へと導きます。
90分は、フルフェイシャルトリートメントと背中または脚後面のトリートメントどちらかご選択いただけます。

Radiance
Gently whitens UV-damaged skin to restore brightness and radiance.
The 90-minute option includes a full facial treatment plus a choice of back or foot reflexology treatments.

60分 60 Minutes ¥26,400 JPY26,400
90分 90 Minutes ¥34,100 JPY34,100

ちむくくる 水（すい）
CHIMU KUKURU -The Water (SUI)

ハイドレイティング
乾燥が気になる肌に水分をたっぷりと与え透明感のある滑らかな美しい肌へ導きます。
90分は、フルフェイシャルトリートメントと背中または脚後面のトリートメントどちらかご選択いただけます。

Hydrating
Restores moisture to dry skin, promoting beautiful smoothness and translucency.
The 90-minute option includes a full facial treatment plus a choice of back or foot reflexology treatments.

60分 60 Minutes ¥26,400 JPY26,400
90分 90 Minutes ¥34,100 JPY34,100

HEAD

ドライヘッドスパ
Dry head massage

60分 60 Minutes ¥24,200 JPY24,200

肩・首・頭をしっかりほぐしながら、
日頃のたまった脳内疲労を取りのぞく目覚めのコースです。

Releases tension in the head, neck and shoulders to clear brain fatigue accumulated in daily life and leave you feeling fresh and awake.

MATERNITY

マタニティコース（BODY or FACIAL）
Pregnancy treatments

頭・腹部・足裏を除く

60分 60 Minutes ¥24,200 JPY24,200

※事前に主治医の同意が得られた方のみご案内が可能です。
※BODYは20週以降の方のみ。

This treatment is available to expectant mothers only after the 20th week of pregnancy.Please check with your doctor before booking

OPTIONIONAL MENU

オプション：ちむくくる 水（すい）
Optional: CHIMU KUKURU - The Water (SUI)

フェイシャルショートコース

Short facial treatment

30分 30 Minutes ¥12,100 JPY12,100

オプション：ちむくくる 温（おん）
Optional:CHIMU KUKURU-The Warm(ON)

パーツストーン

Treatment using warmed stones

30分 30 Minutes ¥12,100 JPY12,100

ショートオプション：ちむくくる 海（うみ）
Short Optional : CHIMU KUKURU-The Sea(UMI)

15分 15 Minutes ¥6,500 JPY6,500

ショートオプション：ヘッドスパ
Short Optional : Dry head massage

15分 15 Minutes ¥6,500 JPY6,500

価格はすべて税込です。
Consumption tax is included in the price.